MYCENAEAN (Linear b) – ENGLISH Glossary

Foreword

The Linear B is the first Greek writing system. This was used between the 14 th and 12 th century B.C..Linear B was first deciphered by Michael G. Ventris, in 1952. Linear B was found initially at Knossos in Crete island and the other centers of Mycenaen civilization on Greek mainland, Pylos, Mycenes, Thiba Tyrintha. The script was found in the form of clay tablets. The Linear B was used for writing by the Mycenaen and consists about 90 signs, each representing a syllable and there are signs for vowels a, e, i, o, u. Also there are arithmetic sings.

How to read

First there is the original word as written on the tablet ($\neg \cap \cap$), next comes the first transcription in the Latin writing system (a-pu), continuing with the restoration of the genuine Greek word ($\partial \pi \partial$). Finally there is the word translated in English. "F" is the classic Greek letter $\delta i \gamma \alpha \mu \mu \alpha$ same with the English letter W. In Greek Mycenaen language there is not discrimination between R and L. Also, in several prohellenic words we can not discriminate the letters D and L(R)

The dictionary is suggestive and does not contain all the words from the tablets. Many of the words written on the tables can not be easily translated in English.

Abbreviations

(m.h.n.) male human name (f.h.n.) female human name (m.n.) month name (c.n) city name (p.n) place name (P) prohellenic word (Etym.) etymology

Translated words

The YX ai-ka-sa-ma aἰξμὰνς points heads

Th ai-za αἴζα goat

ΤΙΤΤ a-ja-me-na αἰασμένος with symbols

TOT a-ka-ta-jo 'Ακταῖος (m.h.n.) Etym. ἀκτή = coast

Tm a-ke ἄγει leads, guides

ΤѬ a-ke-ro ἄγγελος messenger

ΤΙΜΠΑ a-ke-ti-ri-a ἀσκήτρια decorator (female)

 \uparrow a-ke-u ' λ λκεύς (m.h.n.) Etym. $\dot{a}\lambda$ κή = power

ΤτΩΩ äγρια wild

TP+ a-ko-ro ἀγρὸς field/country

ΤΡΡΤ a-ko-so-ne ἄξονες axes

Τή a-ku-ro ἀργύρω silver

ΤΙΥΥΉ a-mi-ni-so 'Αμνισός (p.n) P

TTL a-mo-ta $\hat{a}\rho\mu o au a$ wheels

ΗΨ» a-ne-mo ἀνέμων winds (plural)

TTL a-ne-ta άνετα with no taxes Etym. from word ἀνίημι= free TYD a-ni-ja àvíai reins The 2 a-no-we $2\nu\hat{\omega}_{F}\epsilon_{S}$ vessel type with no handle $\forall \pm \Box \Box$ a-pa-ta-wa " $A\pi \tau a_F \rho a$ (c.n) P ΤΔΑΜ a-pi-e-ke ἀμφιέχει contain ΤΔΤ a-pi-go-ro ἀμφιργόλοι ι chamberlains ΤΤΤΖ a-po-re-we àμφορηςες amphora (plural) \Box a-po-te-ra $\dot{a}\mu\phi\dot{o}\tau\epsilon\rho ai$ both The a-pu $d\pi \hat{v}$ from ΤΔΙΑ a-pu-do-si ἀπύδοσις attribution TAPAP a-pu-ko-wo-ko ἀμπυκεοργοί craftsman of horse veil (plural) Τωθ = a-ra-ka-te-ja ἀλακατεῖαι threads (plural female) Etym. = ἀλακάτη distaff The Tate a-ra-ru-wo-a àpapsóa (with) connects $TY \oplus YH_{\omega}$ a-re-ka-sa-da-ra 'Αλεξάνδρα (f.h.n.) Etym. ἀλέξω= protect + ἀνήρ = man TT a-re-pa ἀλειφά ointment THT a-ro-a àpioa better perfect The a-ro-u-ra "poupa plow, lister TYVT a-sa-mi-to $\dot{a}\sigma\dot{a}\mu\nu\theta\sigma\zeta$ bath (P) The AL a-ta-ra-si-o ἀταλάνσιοι with no weigh of cooper (plural) לוום a-ti-ja $\dot{a}\nu\tau ia$ slanting beam Etym $\dot{a}\nu\tau i$ = contrarily, anti.. , \exists a-to-mo $\dot{a} \rho \theta \mu \dot{o} \zeta$ band of workers ΤΤΤΤ a-to-ro-go ἀνθώρκω human Η Το Χ da-da-re-jo-de Δαιδάλιον temple name Etym. From name Δαίδαλος (P) LYVI da-mi-ni-ja Λάμνια ship name (P)

L³ da-mo δάμος village, community

Ha-mo-ko-ro δαμοκόρος the overseer of village

 $-\frac{1}{2}$ da-pu-ri-to-jo $\lambda \alpha \beta \nu \rho i \nu \theta \epsilon i \sigma$ temple name (P) $\lambda \dot{\alpha} \beta \rho \nu \varsigma = axe$

| Haso-mo δαισμοῖς tie , bind (plural)

⊢∆ da-wo Davos? village name (P)

XXX de-de-me-no δεδεμένο corded

de-mi-ni-a δέμνια bedclothes

XTFP de-re-u-ko δλεύκος grape must

 $\frac{1}{2}$ de-u-ki-jo-jo $\Delta \epsilon \dot{\nu}$ κιος (month name)

X di-pa δίπας cup

 M_{\odot} di-pte-ra $\delta i \phi \theta \epsilon \rho a$ leather

 X^2 di-we $\Delta \iota_F i \epsilon \iota$ (Zeus) God name (dative)

A do-e-ra δούελα slave (female)

do-ra dûpa gifts

t Til do-ro-me-u Δρομεύς (m.h.n.) Etym. δρόμος = road

do-se δώσει give

do-so-mo δοσμον offer

127 do-we-jo δοργείο made of wood, created using wood

 $M = \frac{1}{2} du$ -ru-to-mo δρύτομεις woodcutters Etym. δρύς = cak + τομή = cut

MAZ du-wo-we difoes vessel type with two handles

ΑΘΓ e-ge-ta ἐκέτας attendant

A e-ka-ra ἐσχάρα grill

Am e-ke èxei have

A v e-ki-no εχίνος urchin , porcupine (male human surname)

ΑΡΤΙ e-ko-me-no Έρχόμενος (p.n) Etym. έρχομαι = come

APA e-ko-si exovoi have (dative)

ΑΜΕ e-ma-ta ἔρματα straps

AVT e-mi-to $\xi\mu\iota\sigma\theta\sigma\nu$ person paid for working , rented animal or land

 \hat{A} e-pi $\hat{\epsilon}\pi\hat{i}$ on ,upon (same with $\hat{\epsilon}\pi\hat{i}$)

ΑΔΙΎΤΥΣ e-pi-ki-to-ni-ja ἐπιχιτώνια mantles Etym. ἐπὶ =on + χιτών = mantle

 \triangle e-pi-ko-wo $\epsilon \pi i$ κοροι pay attention Etym. $\epsilon \pi i$ =on + κορ ϵo = listen , (watch for)

 \triangle e-po-mi-jo $\hat{\epsilon}\pi\hat{\omega}\mu$ ιο shoulder strap Etym. $\hat{\epsilon}\pi\hat{\imath}$ =on + $\hat{\omega}\mu$ ος = shoulder

Ale e-ra "Hoai Goddess name

ΑωΠ e-ra-pe-ja ἐλάφεια (material taken from) deer Etym. ἔλάφος =deer

Alm e-ra-wa έλαίτα olive tree

Αωδ e-ra-wo ἔλαρον oil

ΑΥΊ e-re-mo ἐρῆμον desert

ATL e-re-ta ἐρέται rowers

 A^{YF} e-re-u-te-ro-se ἐλευθέρωσε set free Etym. ἐλεύθερος = free (person)

AΥΓΛΟ e-re-u-ti-ja 'Ελευθία Goddess name (goddess of parturition)

And e-ri-ka ελίκας willow tree

ΑΤΓΥΝΌ e-ru-mi-ni-ja ἐλύμνια stilt ,ridgepole

ATL e-ru-ta-ra ἐρυθραὶ red (plural)

ATVI e-to-ki-ja ἐντοίχια enwalled

AFMT e-u-ke-to εὔχετοί wishes

취투 ተለ e-u-po-ro-wo Εὔπλορος (m.h.n.) Etym. $\epsilon \ddot{v}$ - = good + πλέ ω = sail

ΥΑΥΓga-si-re-u γκρασιλεύς local leader

⊕ ge-ra-na γκρέρανα specific type of vase

🗐 † ge-ro γκεέλια bracelet

ge-to $\gamma_F \acute{\epsilon} \tau o \varsigma$ specific type of vase

⊖T+2 ge-to-ro-we γεκετρῶεες specific type of a vase

Te gi-ra γ_Fίλα baby

The gi-ri-ja-to γρίατο buy TADA gi-si-pe-e ξίφη swords go-u-ka-ra γ_εουκάρα (decorative object) Etym. $\gamma \beta o \hat{\nu}_{\xi} = \cos \theta + \kappa \alpha \rho \alpha = \text{head}$ ΤΓΤ go-u-ko-ro γεουκόλοι cowherds Ψέκτα i-do-me-ne-ja 'Ιδομένεια (f.h.n) Τ΄ i-go ίκκεοι horses Ψ□ i-ja-te ἰατήρ doctor physician YXT i-je-re-ja iepeia priestess (female) YXZ i-je-we iefei son (dative) $\forall \hat{\Pi}$ i-pi-a $i\pi\pi i\alpha$ arm ¥‡□ i-te-ja-o ἱστειάων spar (plural) H ka-da-mi-ja καρδάμεια cardamom ma ka-ke-we χαλκης coppersmiths \bigoplus ¶ ka-ko χαλκόν copper ΨΥΣ ka-ko-de-ta χαλκόδετα bind with cooper Η ka-ma κάμα field ⊕ΥΨ ka-na-ko κνᾶκος crocus (plant crocus sativus) \bigoplus ΥΝ ka-na-pe-u κνα ϕ εύς the man who card the wool ΦΔΑ ka-pi-ni-ja καπνίας chimney Etym. καπνός = smoke Φω ΤΖ ka-ra-re-we χλαρης ες amphora type Θ ka-ra-wi-po-ro κλαιειφόρος switchman Etym. κλεαίς = key + φέρω = bring ta-ro xaípos pork (P) 🕀 🗘 ka-tu-ro κανθυλίων cargo (plural) κε-ka-u-me-no κεκαυμένος burnt MMT ke-ke-me-na κεκεμένα lease field (plural) Me T2 ke-ra-me-we κεραμήρες workers of ceramics

MTH ke-re-a σκέλεα legs, limbs (plural)

ΜΥΑΓ ke-re-si-jo Κρήσιος (m.h.n.) Etym. Κρησία = Crete (island) κε-se-nu-wi-ja ξένγια foreign TL ki-ta-no κίρτανος (plant pistacia terebintus) ∜ΛΫ⊤ ki-ti-me-na κτίμενα field ∜T ki-to χίτων tunic ∜Ω ki-wo κίρων column ΨΎΤΕ ko-ki-re-ja κοχλίας (decorative object) Etym. κοχλίας = snail PM2= ko-ma-we-te-ja κομαρέντεια Goddess surname Etym. κόμη = (rich) hair **P** ko-no σκοῖνοι kind bush (plural) $\mathbb{P}_{K}^{\parallel h}$ ko-no-so $K \nu \omega \sigma \sigma \delta \varsigma$ (c.n)(P) ΨΨ ko-re-te κορετήρ governor \P ko-ri-ja-da-na $\kappa o \rho i a \delta \nu a$ coriander (plant) (plural)ΨήΤ ko-ri-to Κόρινθος (c.n) P Ψ ko-ru κόρυς helmet Phf ko-so-u-to ξοῦθος blond (male) ΨΤΨ ko-to-na κτοίνα estate PΠ ko-wa κόρεαι girls PΔ ko-wo κόρεοι boys * Ku-do-ni-ja Κυδωνία (c.n) (P) my ku-ke-re-u Κυκλεύς (m.h.n.) Etym. κύκλος = cycle ku-mi-no κύμινον cumin אוֹן ku-na-ja γκυναία woman $\eta = \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ ku-pa-ri-se-ja κυπαρίσια made of cypress }}‡† ku-pa-ro κύπερος (plant cyperus rotundus) 翀 ku-ru-so χρυσός gold (P)

ku-wa-no-wo-ko κυανογργός worker of lapis lazuli and glass

₩₩₽

₩ΦΦ΄ ma-ra-tu-wo μάραθεον fennel (plant) (P)

Mπ ma-ri μαλί wool

 $\beta = \Upsilon$ ma-te-re $\mu a \tau \eta \rho$ mother

me-no μηνός month

TYM me-re-ti-ri-ja μελέτρια mill workers (female)

 μ me-re-u-ro μ έλευρον flour

The me-ri $\mu \epsilon \lambda i$ honey

TΥΜΕ me-ri-du-ma-te μελιδούματες accountable man of honey (honey administrator) (plural)

TL me-ta $\mu\epsilon\tau\dot{a}$ after

TAT me-wi-jo μέείς ο' a little in quantiy

ቸትV me-zo-e-mi μ έζο α much in quantity

VΓ mi-ta μ iν θ a mint (plant) (P)

VT2Υ mi-to-we-sa μιλτόρεσαι madder, very red

϶ιδοτό mo-ri-wo-do μόλιςδος lead (metal) (P)

Τ΄ Τ΄ mu-jo-me-no μυιομένω people who have been intitaded (singular)

 $\overline{\int}_{1}^{6}$ na-u-do-mo ναυδόμοι shipbuilders (plural) Etym. ναύς = ship + δομ $\hat{\omega}$ =duild

 $\overline{7}$ Δ $\overline{7}$ na-wi-jo ν ά ε 10 (from the) temple Etym. ν 20 ε 5 = temple

 $\stackrel{\text{$\mbox{$\box{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{$\mbox{\b

ΨΥΑ no-pe-re-e (a)νωφελέ $\dot{\epsilon}$ not work Etym. a(privative) + $\dot{\omega}$ φελ $\hat{\omega}$ = avail

ြေးပြု o-da-o ပဲစီအပ်? too , also

 \Box ο-da-twe-ta δδόντας έντα with tooth Etym. δδόντος = tooth + ϕ έρω= bring

O-do-ke ὅδοκε (he) gave

ြီး o-ka ဝဲသူအပ် hold

Oke-re-se ώ ἄγρησε take (uptake)

 $\Box \overline{\overline{\gamma}}$ o-na-to $\partial \nu a \tau \partial \nu$ lease field

o-no ŵvoi donkeys

 $\Box \dagger \Delta \Upsilon$ ο-pa-wo-ta $\partial \pi \acute{a}$ foρτa tackle Etym. $\partial \pi \grave{i}$ =on + $\phi \acute{o}$ ρτος = cargo , load

Ope-ro δφείλων owe

Δήτω o-pi-a-ra $\dot{o}\pi$ iαλα coastal Etym. $\dot{o}\pi$ i =on + $\ddot{a}\lambda_{\zeta}$ =sea

ប៉ាំ o-pi-da-mi-jo ἀπιδάμιοι accountable man of village (plural)

ΔΛΥΤΠΛ ο-pi-i-a-ja-pi ὀπίαιαφι blinkers

ΔΑΘΕΑΖ ο-pi-ka-pe-e-we ἀπισκαφεύς accountable man of ships

 \square ο-pi-su-ko \dot{o} πισυκός accountable man of figs Etym. \dot{o} π \dot{i} = on + σύκον = fig

∐ΤΤ΄ o-po-go ὀπώρκω blinker

Ορέστας (m.h.n.) Etym. $\"{o}ρος =$ mountain

Δη ο-ri-ko ὀλίγος few (male)

 $\Box = \text{o-te } \delta \tau \epsilon \text{ when }$

Df A o-u-di-do-si οὐ δίδονσι not giving (dative)

□ o-u-ge οὔ_εκε neither

 \square σ-u-ru-to δουρούτοι guard Etym. $\delta \rho \hat{\omega}$ = watch for..., stare

ഠ pa-i-to Φαιστὸς (c.n.) P

+ Φ pa-ka-na φάσγανα (small) sword

+ + pa-ke-te-re πακτηρες stake

 \dagger P2 pa-ko-we φασκόφεν sage (plant)

M‡P pa-ma-ko φάρμακον medicine

 η pa-ra - $\pi \alpha \rho \dot{\alpha}$ (preposition)

‡ pa-ra-jo παλαιά old (things)

† pa-ra-ku-ja παράκεια (type of dress)

‡ωΠτ pa-ra-wa-jo παρακαίω whiskers, (part of a helmet put on the cheeks)

† pa-si $\pi \hat{a} \sigma i$ all, everyone and everything

‡Γ7 pa-ta-jo παλταίοι ί arrows

 $\dagger = pa-te \pi a \tau \acute{\eta} \rho$ father ‡2Η pa-we-a παρρέα (type) cloth $\dagger \Delta M = \text{pa-wo-ke-te } \pi \alpha \nu F o \rho \gamma \hat{\omega} \nu \tau \epsilon$ all the workers pe-di-ra $\pi \epsilon \delta i \lambda a$ sandals PT pe-ko-to πλεκτό knitwear pe-ma σπέρμα seed pe-pu-te-me-no πεφυτημένον planted field \mathcal{V} pe-re $\phi \acute{e} \rho \epsilon \iota$ bring PAHA pe-ru-si-nu-wo περυσινεό last year The pi-pi-tu-na Pipituna? Goddess name (P) The pi-ro-we-ko $\Phi_i \lambda \delta_{F} = \rho_i \rho_i \rho_i$ (h.n.m) Etym. $\phi_i \lambda_{OS} = \text{friend} + \epsilon \rho_i \rho_i \rho_i$ work po-da σπονδας libations (genitive) □ po-ge-wi-ja φοργεειαί headstall Τ΄ ΤΗΗ po-ki-ro-nu-ka ποικιλόνυχα with different nails (decorative object) Etym. ποικίλα= different + ὄνυχας = nail po-me-ne ποιμένες shepherd קאיי po-ni-ki-ja φοινίκιαι purple (color)(plural) ΤΧΥΤ po-ni-ki-jo φοινίκιον palm tree? po-o-e-ke-te-ri-ja προεκτέρια pokers nippers, † po-ro πῶλοι foals $\uparrow \uparrow = \uparrow \uparrow$ po-ro-te-u Πρωτεύς (m.h.n.) Etym. πρῶτος =first $\frac{1}{1}$ po-ro-wi-to-jo Πλωριστοῖος month name Etym. $\pi \lambda \hat{\epsilon} \omega = \text{sail}$ $\Box \Box \Box \ddot{\chi}$ po-ru-po-de πολυπόδες octopus Etym. πολύ =many + πόδιον = foot לא"ל Po-ti-ni-a Π סדעוֹם (The Great Lady) Goddess surname Etym. π סלוג (male) = the master

† po-ti-ro ποντίλοί sailors Etym. πόντος = (sea) bridge

 Π pu-ra-u-to-ro πύραυστρον tongs Etym. πύρ = fire α ≠ † pu-te-ri-ja φυτερία plantation **Let** Γ ra-su-to Γ ra-su-LTMAD ra-wa-ke-si-ο λαραγέσιον (house) of λαραγέτας ΤΗ re-a ρένα nose $\Upsilon_{n}^{\text{MT}} + \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ re-ke-to-ro-te-ri-jo λεχεστρωτήριον (religious feast) Etym λέχος = bed + στρόνυμι = spread , (make the bed) Υς re-po-to λεπτόν thin ΥΓΡΗ re-u-ko-nu-ko λευκόνυχο (decorative object) with white nails λευκό= white+ὄνυχας = nail $\int \vec{\Delta}$ re-wo $\Lambda \epsilon \omega \nu$ (m.h.n.) Etym. $\lambda \epsilon \omega \nu$ = lion Υ Δ \uparrow † \P re-wo-to-ro-ko λ ε \digamma οτροχόος Accountable man of bath Etym λ έ \digamma ο = bathe, wash + χ έ ω = pour (water) Tri-jo ρίον cape τi-me-ne λιμένες port (plural) ri-no λινόν linen $\nabla \Phi$ sa-ma-ra $\Sigma a\mu \dot{a}\rho a$ (p.n.) Etym. $\sigma \hat{a}\mu a$ = (point, mark) monument † sa-pa σαπα? type dress YAX sa-pi-de $\sigma a \rho \pi i \partial \epsilon \zeta$ boxes Sa-sa-ma σάσαμα sesame (P) κε-ri-no σέλινον celery (P) #H si-a-ro σίαλοι porks AT si-to σίτος wheat ΕΤ΄ su-go-ta συγκβότα i porks herders Εδη su-ri-mo Σύλιμιος (c.n) (P)

ta-pe-ja τάπεια carpets (plural)

[ta-ra-nu-we θράνυες beams $\Box\Box$ ta-ta-mo $\sigma \tau a \theta \mu \delta \varsigma$ stylobate \dagger te-ke θ η̂κε put,set ‡τω te-me-no τέμενος temple ‡VPL te-mi-dwe-ta τερμιδεέντα wheel with teeth #ΙΝ te-o-do-ra Θεοδώρα (f.h.n.) te-o-i Θεοῖ Gods $\dagger V_{\perp}$ te-re-ta $\tau \epsilon \lambda \epsilon \sigma \tau \acute{a} \varsigma$ master of ceremonies MADA2 ti-ri-o-e-we τριῶρες with three handle (decorative object) $\iint_{X} X$ ti-ri-po-de $\tau \rho i \pi o \delta \epsilon_{S}$ with three foots (decorative object) 1 ti-ri-po-di-ko τριποδίσκοι small disk with easel (plural) TPT to-ko-do-mo τοιχοδόμοι building workers Etym. τοῖχος = wall + δομ $\hat{\omega}$ = build ΤΡΊΔΦ to-ko-so-wo-ko τοξοροργοί arcs workers Etym. τόξον =arc $\mathbb{T}_{\kappa}^{\mathsf{M}} = \mathbb{R}^{\mathsf{M}}$ to-no-e-ke-te-ri-ο θρονοελκτήριον (religious feast) Etym. Θρόνος = throne + έλκω = pull † to-pa τόρπας basket To to-pe-za $\tau \acute{o} \rho \pi \epsilon \zeta a$ table To to-ra-ke θώρακες thorax The to-so $\tau \delta \sigma \sigma$ so many TT to-to τοῦτο this Φ tu-ka-te θυγατήρ daughter ∇^{\bullet} tu-ri-so $T \nu \lambda \iota \sigma \delta \varsigma$ (c.n) (P) ♥ tu-na-no (type dress?) T tu-ro τῦροι cheeses Φ2Η tu-we-a θύρεα perfume h u-po ὐπὸ under $\overrightarrow{\Pi} \overrightarrow{\P} \oplus \text{wa-na-ka } F \acute{a} \nu a \xi \text{ King (P)}$

Πην wa-na-ka-te-ro εανακατέροιο The house of King, palace

2คือ we-e-wi-ja รบรทูเล (material taken from) porks (plural)

2X2 we-je-we υἶρες vines

 $2 \bigoplus \Gamma$ we-ka-ta $F \epsilon \rho \gamma \acute{a} \tau a \iota$ workers

2 we-re-ne-ja γρηνεία (material taken from) lamps (plural)

2T we-to $\epsilon \epsilon \tau \sigma s$ the running year

ΜX wi-de εείδε see

AT wi-na-to Γίνατος (c.n) (P)

Δ wo-ka κόκχα (horse) vehicle

ΔΙΜΠΛΑ wo-no-wa-ti-si *κοινοκάστισι* gardens with vines Etym. *κοίνος* = wine (P)

 $\Delta \Delta$ wo-wo *FOPFOi* limits

12 \ddagger za-we-te $\tau \zeta a_F \acute{\epsilon} \tau \epsilon_{\varsigma}$ this year

ΕΓΜΑ ze-u-ke-si ζευγεῦσί span (dative) Etym. ζεύγος = pair, doublet

Bibliography

John Chadwick: The Decipherment of Linear B

John Chadwick: Μυκηναικός κόσμος

John Chadwick : Γραμμική B και συγγενικές γραφες Martin Ruiperez , Jose Melena : Οι Μυκηναίοι Ελληνες

James T. Hooker: Linear b an introduction

Γ.Μπαμπινιώτη: Λεξικό της νέας Ελληνικής γλώσσας

Gareth Owens : Δαιδαλικά

The dictionary created in 2000 by Gavalas Markos e-mail: m_gavalas@yahoo.co.uk